



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 20.12.2007
KOM(2007) 848 v konečnom znení

2007/0287 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. .../...

**o všeobecných pravidlách pre definíciu, opis a ponuku aromatizovaných vín,
aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíllov z aromatizovaných
vínnych produktov**

(prepracované znenie)

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Komisia sa 1. apríla 1987 rozhodla¹ inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení. Avšak zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia predpisov Spoločenstva usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.
2. Kodifikáciu nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuke aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z aromatizovaných vínnych produktov² iniciovala Komisia. Nové nariadenie malo nahradiť viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie³.
3. Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁴ bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou pre opatrenia so všeobecnou pôsobnosťou, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky základného aktu prijatého podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy, vrátane zrušenia niektorých z týchto prvkov alebo doplnenia nových nepodstatných prvkov.
4. V súlade so spoločným vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie⁵ týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby sa tento nový postup vzťahoval na už účinné akty prijaté podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy, sa musia tieto akty prispôbiť v súlade s uplatniteľnými postupmi.
5. Je preto potrebné transformovať kodifikáciu nariadenia (EHS) č. 1601/91 na prepracované znenie, aby sa zahrnuli zmeny potrebné na zosúladenie s regulačným postupom s kontrolou.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečnom znení.

³ Pozri prílohu III tohto návrhu.

⁴ Ú. v. EÚ L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁵ Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. .../...

⊗ o všeobecných pravidlách ⊗ pre definíciu, opis a ponuku aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteílů z aromatizovaných vínnych produktů

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články ⊗ 37 ⊗ a ⊗ 95 ⊗,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy³,

keďže:

↓ nový

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuky aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteílů z aromatizovaných vínnych produktů⁴ bolo opakovaně⁵ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. Pri príležitosti ďalších zmien a doplnení je z dôvodu prehľadnosti vhodné túto smernicu prepracovať.

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁴ Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 2005.

⁵ Pozri prílohu III.

↓ 1601/91 odôvodnenie 1
(prispôsobené)

- (2) Vychádzajúc z ekonomickej dôležitosti aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a kokteíllov z aromatizovaných vínnych produktov, ďalej len «aromatizované nápoje», sú, s cieľom pomôcť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu, ustanovené spoločné opatrenia v predmetnej veci , najmä pokiaľ ide o definíciu takýchto nápojov a požiadavky týkajúce sa ich opisu a ponuky .
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 2
(prispôsobené)

- (3) Aromatické nápoje predstavujú hlavný výstup pre poľnohospodárstvo Spoločenstva. Tento výstup je dôsledkom reputácie, ktorú niektoré z týchto nápojov nadobudli v celom Spoločenstve a na svetových trhoch. Túto reputáciu je možné pripísať kvalite daných nápojov. Musia sa zachovať určité kvalitatívne normy, ak sa má zachovať odbyt daných nápojov. Vhodným spôsobom dodržiavania takýchto kvalitatívnych noriem je definovanie uvedených nápojov, berúc do úvahy tradičné praktiky, na ktorých je založená ich reputácia. Navyše takto definované pojmy sa musia používať iba pre nápoje rovnakej kvality, ako sú tradičné nápoje, s cieľom zabrániť ich znehodnocovaniu.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 3

- (4) Je vhodné vytvoriť vhodný rámec pre aromatizované nápoje pozostávajúce z väčšej časti z vína alebo muštov, pričom musí byť zabezpečený vývoj a inovácia, pokiaľ ide o takéto nápoje. Tento cieľ sa dá najľahšie dosiahnuť vytvorením troch kategórií nápojov na báze obsahu vína v nich, alkoholického stupňa a podľa toho, či do nich bol alebo nebol pridaný alkohol.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 4

- (5) Je vhodné, aby v predpisoch Spoločenstva bolo vyhradené pre určité územia používanie geografických označení týkajúcich sa týchto území, za predpokladu, že štádiá pestovania počas ktorých hotový produkt získa svoje charakteristiky a konečné vlastnosti, budú ukončené v danej geografickej oblasti.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 5
(prispôsobené)

- (6) Obvyklý spôsob informovania zákazníka spočíva v zahrnutí určitých informácií na etiketu. Etiketovanie aromatizovaných nápojov podlieha všeobecným pravidlám uvedeným v smernici 2000/13/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov

☒ , týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy ☒ potravín⁶. Vzhľadom na charakter daných nápojov a úplnosť informácií pre spotrebiteľa sa musia prijať okrem týchto všeobecných pravidiel aj doplňujúce ustanovenia.

↓ 1601/91 odôvodnenie 6

- (7) V myslí spotrebiteľa je reputácia určitých aromatizovaných nápojov úzko spojená s tradičným pôvodom. S cieľom zabezpečiť primeranú informovanosť spotrebiteľa a zohľadniť takéto špecifické prípady je vhodné nariadiť povinnosť uvádzať pôvod v prípadoch, keď daný nápoj nepochádza z tradičného regiónu.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 7

- (8) S cieľom umožniť uvádzanie príslušných informácií o zložení nápoja sa musia prijať určité pravidlá etiketovania týkajúce sa charakteru používaného alkoholu.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 8
(prispôbené)

- (9) Smernica Rady ☒ 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite ☒ vody určenej na ľudskú spotrebu⁷, a smernica [Rady 80/777/EHS z 15. júla 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na vyživiťvanie a uvádzanie na trh prírodných minerálnych vôd⁸], stanovujú charakteristiky vody, ktorá sa môže používať do potravín. V tomto zmysle sa musí vykonať odkaz.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 9
(prispôbené)

- (10) Smernica Rady 88/388/EHS z 22. júna 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa dochucovadiel určených na používanie v potravinách a východných materiálov na ich výrobu⁹, uvádza definíciu rôznych pojmov pri ktorých sa dá predpokladať, že sa budú používať v súvislosti s dochucovaním. V tomto nariadení sa musí používať rovnaká terminológia.
-

↓ 1601/91 odôvodnenie 10

- (11) Musia sa prijať osobitné ustanovenia týkajúce sa popisovania a ponuky dovážaných aromatizovaných nápojov, majúť pritom na pamäti záväzky Spoločenstva týkajúce sa jeho vzťahov s tretími krajinami.
-

⁶ ☒ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/142/ES (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 110) ☒.

⁷ ☒ Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1) ☒.

⁸ Ú. v. ES L 229, 30.8.1980, s. 1. ☒ Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003. ☒

⁹ Ú. v. ES L 184, 15.7.1988, s. 61. ☒ Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003. ☒

↓ 1601/91 odôvodnenie 11

- (12) S cieľom chrániť reputáciu aromatizovaných nápojov Spoločenstva na svetových trhoch tie isté pravidlá sa musia rozšíriť na vyvážené nápoje až na prípady, kedy existujú protichodné ustanovenia, majú pritom na pamäti tradičné zvyklosti a praktiky.

↓ nový

- (13) Opatrenia nevyhnutné na vykonávanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu¹⁰.

- (14) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená na prispôbenie tohto nariadenia s cieľom povolenia, v určitých prípadoch a za určitých podmienok, používania určitých látok a prípravkov, rozhodovania o zvláštnych označeniach, prijatia iných definícií ako stanovených v tomto nariadení, stanovenia procesov pre výroby, ktoré sa pripravujú za účelom získania konečných výrobkov, prijatia osobitných ustanovení, ktorými sa riadi používanie výrazov vzťahujúcich sa na určitú vlastnosť výrobku a pravidlá, ktorými sa riadi etiketovanie aromatizovaných nápojov v kontajneroch, ktoré nie sú určené konečnému spotrebiteľovi a rozhodovania o výnimkách týkajúcich sa aromatizovaných nápojov určených na vývoz. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice, mali by byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

↓ 1601/91 (prispôbené)

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie stanovuje všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuky aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z aromatizovaných vínnych produktov ☒ , ďalej len «aromatizované nápoje» ☒.

Článok 2

1. Na účely tohto nariadenia:

- a) pod pojmom aromatizované víno sa rozumie:
nápoj:

¹⁰ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ 200, 22.7.2006, s. 11).

↓ 2061/96 čl. 1 bod 1 i)
(prispôsobené)

- i) získaný z jedného alebo niekoľkých vínnych produktov definovaných v bodoch 5 a 12 až 18 prílohy I nariadenia ~~č. 1493/1999~~ Rady (ES) č. ~~1493/1999~~¹¹ vrátane akostných vín vyrobených vo vymedzených regiónoch definovaných v článku 54 ods. 1 a 2 uvedeného nariadenia a s vylúčením vína retsina, prípadne prídavkov muštu z hrozna a/alebo muštu z čiastočne fermentovaného hrozna;
-

↓ 1601/91 (prispôsobené)
⇒ nový

- ii) do ktorého bol pridaný alkohol tak, ako je definované v článku 3 písm. d) tohto nariadenia; a
- iii) ktorý bol dochutený pomocou:
- prírodných dochucovadiel a/alebo prírodných dochucovacími prípravkami ako je definované v článku 1 ods. 2 písm. b) bod i) a písm. c) smernice 88/388/EHS. Bez toho, aby tým boli dotknuté reštriktívnejšie ustanovenia odseku 2 tohto článku, používanie látok a prípravkov identických s prírodnými látkami a prípravkami, ako je definované v článku 1 ods. 2 písm. b) bod ii) uvedenej smernice, môže byť povolené v určitých prípadoch a za určitých podmienok Komisiou, ~~☞~~ ~~súlade s postupom uvedeným v článku 14~~
- a/alebo
- aromatických bylín a/alebo korenín a/alebo dochucovacích potravín;
- iv) ktorý bol osladený a, okrem výnimiek uvedených v odseku 2 tohto článku, bol podľa možnosti zafarbený karamelom;
- v) ktorý má minimálny skutočný alkoholový stupeň 14,5 % obj. alebo vyšší a maximálny skutočný alkoholový stupeň menší ako 22 % obj. a minimálny celkový alkoholový stupeň 17,5 % obj. alebo viac; avšak v prípade výrobkov, ktoré sú na základe odseku 5 tohto článku označené nápisom «suchý» alebo «extra suchý», minimálny celkový alkoholový stupeň sa musí stanoviť na 16 % obj., resp. 15 % obj.;
-

↓ 2061/96 čl. 1 bod 1 ii)
(prispôsobené)

Víno a/alebo čerstvé hroznové mušty s kvasením zastaveným pridaním alkoholu, ktoré sa používajú pri príprave aromatizovaného vína, sa musia nachádzať v konečnom výrobku v pomere najmenej 75 %. Bez ohľadu na článok 5 tohto

¹¹ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.

nariadenia musí byť minimálna prirodzená koncentrácia alkoholu takýchto výrobkov taká, ako je stanovené v prílohe V, C bod 2 nariadenia (ES) č. 1493/1999 .

↓ 1601/91

Označenie «aromatizované víno» môže byť nahradené označením «aperitív na báze vína». Používanie výrazu «aperitív» v tejto súvislosti nemá dosah na používanie tohto výrazu na definovanie výrobkov, ktoré nespádajú pod rozsah platnosti tohto nariadenia.

b) pod pojmom nápoj na báze aromatizovaného vína sa rozumie:

nápoj:

↓ 2061/96 čl. 1 bod 2
(prispôbené)

i) získaný z jedného alebo niekoľkých vín definovaných v bodoch 11 až 13 a 15 až 18 prílohy I nariadenia (ES) č. 1493/1999 vrátane akostných vín vyrobených vo vymedzených regiónoch definovaných v článku 54 ods. 1 a 2 uvedeného nariadenia a s výnimkou vín vyrobených s pridaním alkoholu a miazgového stolového vína, prípadne s pridaným hroznovým muštom a/alebo čiastočne kvaseným hroznovým muštom;

↓ 1601/91 (prispôbené)
⇒ nový

ii) ktorý bol dochutený pomocou:

- prírodných dochucovacích látok a/alebo prírodných dochucovacích prípravkov a/alebo látok alebo prípravkov identických s nimi, tak ako je definované v článku 1 ods. 2 písm. b) body i) a ii) a písm. c) smernice 88/388/EHS; používanie umelých látok definovaných v článku 1 ods. 2 písm. b) bod iii) uvedenej smernice môže byť povolené v určitých prípadoch a za určitých podmienok ⇒ Komisiou, ~~⇒ v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~
- a/alebo
- aromatických bylín a/alebo korenín a/alebo dochucovacích potravín;

iii) ktorý bol podľa možnosti osladený;

iv) do ktorého nebol pridaný žiadny alkohol, až na výnimky uvedené v definícii výrobku danej týmto nariadením, alebo o ktorých bolo rozhodnuté ⇒ Komisiou, ~~⇒ v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~

v) ktorý má skutočný alkoholický stupeň 7 % obj. alebo vyšší, avšak nižší ako 14,5 % obj.

Vína používané na prípravu aromatizovaného nápoja musia byť prítomné v hotovom výrobku v podiele najmenej 50 %. Bez toho, aby týmto bol dotknutý článok 5 ~~(EÚ)~~ tohto nariadenia ~~(EÚ)~~, minimálny prírodný objemový alkoholický stupeň používaných výrobkov musí byť taký, ako je stanovené v ~~(EÚ)~~ prílohe V, C bod 2 ~~(EÚ)~~ nariadenia (ES) č. ~~(EÚ)~~ 1493/1999 ~~(EÚ)~~;

c) koktail na báze aromatizovaného vínneho produktu

znamená nápoj:

- i) získaný z vína a/alebo hroznového muštu;
 - ii) ktorý bol dochutený pomocou:
 - prírodných dochucovacích látok a/alebo prírodných dochucovacích prípravkov a/alebo látok alebo prípravkov identických s nimi tak, ako je definované v článku 1 ods. 2 písm. b) body i) a ii) a písm. c) smernice 88/388/EHS; používanie umelých látok definovaných v článku 1 ods. 2 písm. b) bod iii) predmetnej smernice môže byť povolené v určitých prípadoch a za určitých podmienok ~~⇒ Komisiou, ⇐ v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~
- a/alebo
- aromatických bylín a/alebo korenín a/alebo dochucovacích potravín,
- iii) bol podľa možnosti osladený a zafarbený;
 - iv) a do ktorého nebol pridaný žiadny alkohol;
 - v) má skutočný objemový alkoholový stupeň nižší ako 7 % obj.

Víno a/alebo hroznový mušt používané na prípravu aromatizovaného koktailu na báze aromatizovaného vínneho produktu sa musí nachádzať v hotovom výrobku v podiele najmenej 50 %. Bez toho, aby týmto bol dotknutý článok 5 ~~(EÚ)~~ tohto nariadenia ~~(EÚ)~~, minimálny prírodný objemový alkoholický stupeň používaných výrobkov musia byť taký, ako je stanovené v ~~(EÚ)~~ prílohe V, C bod 2 ~~(EÚ)~~ nariadenia (ES) č. ~~(EÚ)~~ 1493/1999 ~~(EÚ)~~.

O zvláštnych označeniach môže rozhodnúť ~~⇒ Komisia. ⇐ v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~

Používanie výrazu «koktail» v tejto súvislosti nemá dosah na používanie tohto výrazu na definovanie výrobkov, ktoré nespádajú pod rozsah platnosti tohto nariadenia.

↓ nový

Opatrenia uvedené v písm. a) prvý pododsek bod iii) prvá zarážka, v písm. b) prvý pododsek bod ii) prvá zarážka, v písm. b) prvý pododsek bod iv), v písm. c) prvý pododsek bod ii) prvá zarážka, a v písm. c) tretí pododsek, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 4 tohto nariadenia.

2. Definícia rôznych kategórií aromatizovaného vína, ktorých označenie môže nahradiť «aromatizované víno»:

a) *vermút*:

aromatizované víno, ktoré sa pripravuje z vína uvedeného v odseku 1 písm. a), ktorého charakteristická chuť sa dosiahla použitím vhodných odvođených látok — najmä druhu *Artemisia* — ktoré sa musia vždy používať; tento nápoj môže byť sladený iba karamelizovaným cukrom, sacharózou, hroznovým muštom, rektifikovaným koncentrovaným hroznovým muštom a koncentrovaným hroznovým muštom;

b) *Horké aromatizované víno*:

aromatizované víno s charakteristickou horkou chuťou. Po označení «horké aromatizované víno» musí nasledovať názov hlavnej látky dodávajúcej horkú chuť bez toho, aby tým bol dotknutý článok 8 ods. 3.

Na doplnenie alebo nahradenie tohto označenia sa môžu používať nasledovné výrazy alebo ekvivalentné výrazy v ostatných úradných jazykoch Spoločenstva:

- „Vino Quinquina“, kde je hlavným dochucovadlom prírodný chinín,
- „Bitter vino“, kde je hlavným dochucovadlom prírodný horec a nápoj bol zafarbený s použitím povoleného žltého a/alebo červeného farbiva; používanie slova „bitter“ v tejto súvislosti nemá dosah na jeho používanie pri definovaní výrobkov, ktoré nespádajú pod rozsah platnosti tohto nariadenia,
- „Americano“, kde je dochutenie spôsobené prítomnosťou prírodných farbív získavaných z plynoku a horca a nápoj bol zafarbený pomocou žltého a/alebo červeného farbiva;

c) *aromatizované víno na báze vajec*:

Aromatizované víno, do ktorého bol pridaný vajcový žltok vysokej kvality alebo jeho zmršteniny a ktoré má obsah cukru vyjadrený ako invertný cukor vyšší ako 200 gramov a minimálny obsah vajcového žltka 10 gramov na liter hotového výrobku.

Výraz „cremovo“ môže byť sprevádzaný výrazom „aromatizované víno na báze vajec“ tam, kde takéto víno obsahuje víno Marsala v podiele najmenej 80 %.

Výraz „cremovo zabaione“ môže byť sprevádzaný výrazom «aromatizované víno na báze vajec» tam, kde takéto víno obsahuje víno Marsala v podiele najmenej 80 % a má obsah vajcového žltka najmenej 60 gramov na liter;

↓ Akt o pristúpení z roku 1994,
čl. 29 a príloha I, s. 127

d) *väkevã viiniglögi/Starkvinsglögg*:

Aromatizované víno, ktoré sa vyrába podľa postupov uvedených v odseku 1 písm. a) a ktorého charakteristická chuť sa získava použitím klinčeka a/alebo škorice, ktoré sa vždy musia používať s inými koreninami; tento nápoj môže byť sladený v súlade s článkom 3 písm. a).

↓ 1601/91 (prispôbené)

3. Definície rôznych kategórií aromatizovaných nápojov na báze vína, ktorých označenie môže nahradiť označenie «aromatizovaný nápoj na báze vína» v členskom štáte výroby, alebo sa môže použiť na doplnenie výrazu «aromatizovaný nápoj na báze vína» v ostatných členských štátoch:

↓ 3279/92 čl. 1 bod 1

a) *Sangria*:

nápoj získaný z vína:

- i) aromatizovaný pridaním extraktov alebo esencií z prírodných citrusových plodov;
 - ii) so šťavou z takýchto plodov alebo bez nej;
 - iii) s možnosťou:
 - pridania korenín,
 - prisladenia,
 - pridania CO₂;
 - a
 - iv) ktorý má získaný objem alkoholu najviac 12 % objemu.
-

↓ 1601/91 (prispôbené)

Nápoj môže obsahovať tuhé častice dužiny alebo kôry citrusových plodov a jeho farba musí pochádzať z výlučne použitých surovín.

Označenie „Sangria“ musí byť doplnené slovami «vyrobené v...», za ktorými bude nasledovať názov členského štátu výroby alebo presnejšie definovaného regiónu — až na prípady, kedy bol výrobok vyrobený v Španielsku alebo Portugalsku.

Označenie „Sangria“ môže nahradiť označenie «aromatizovaný nápoj na báze vína» iba v prípade, že nápoj bol vyrobený v Španielsku alebo Portugalsku;



b) „Clarea“:

nápoj získaný z bieleho vína za tých istých podmienok ako v písm. a).

Označenie „Clarea“ musí byť doplnené slovami «vyrobené v...», za ktorými bude nasledovať názov členského štátu výroby alebo presnejšie definovaného regiónu — až na prípady, kedy bol výrobok vyrobený v Španielsku.

Označenie „Clarea“ môže nahradiť označenie «aromatizovaný nápoj na báze vína» iba v prípade, že nápoj bol vyrobený v Španielsku;

c) *Zurra*:

nápoj získaný pridaním brandy alebo vínneho liehu ako definovaných v nariadení  Rady  (EHS) č. 1576/89¹² do nápojov definovaných v písm. a) a b), prípadne pridaním kúskov ovocia. Skutočný alkoholický stupeň musí byť 9 % obj. alebo vyšší a nižší ako 14 % obj.;

d) *Bitter soda*:

aromatizovaný nápoj získaný z bitter vino, ktorého obsah v hotovom výrobku nesmie byť nižší ako 50 % obj., s prídavkom CO₂ alebo vody nasýtenej oxidom uhličitým a prípadne s rovnakými farbivami ako bitter vino. Skutočný alkoholický stupeň musí byť 8 % obj. alebo vyšší a nižší ako 10,5 % obj. Používanie slova „bitter“ v tejto súvislosti nemá dopad na jeho používanie pri definovaní výrobkov ktoré nespádajú do rozsahu platnosti tohto nariadenia;

↓ 3279/92 čl. 1 bod 2

e) *Kalte Ente*:

nápoj na báze aromatizovaného vína získaný zmiešaním vína, pološumivého vína alebo pološumivého vína s pridaním CO₂ so šumivým vínom alebo šumivým vínom s pridaním CO₂ a pridaním prírodných citrónových látok alebo ich extraktov. Hotový produkt musí obsahovať najmenej 25 % objemu šumivého vína alebo šumivého vína s pridaním CO₂;

↓ 1601/91
→₁ 2061/96 čl. 1 bod 4 ii)

f) *Gluehwein*:

→₁ aromatizovaný nápoj získaný výlučne z červeného alebo bieleho vína, ochutený hlavne škoricou a/alebo klinčekmi; bez toho, aby boli dotknuté množstvá vody vyplývajúce z použitia článku 3 písm. a), je prídanie vody zakázané. ← Pokiaľ bol

¹² Ú. v. ES L 160, 12.6.1989, s. 1.

pripravený z bieleho vína, tak predajné označenie „Gluehwein“ musí byť doplnené o slová «biele víno»;

↓ Akt o pristúpení z roku 1994,
čl. 29 a príloha I, s. 127
(prispôsobené)
→₁ 2061/96 čl. 1 bod 4 iii)

g) *Viinniglögi/Vinglög*:

→₁ aromatizovaný nápoj získaný výlučne z červeného alebo bieleho vína, ochutený hlavne škoricou a/alebo klinčekmi. ← Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť ☒ predajné označenie ☒ „Viniglögi/Vinglög“ ☒ doplnené ☒ slovami «biele víno»;

↓ 1601/91

h) *Maiwein*:

aromatizovaný nápoj získaný z vína s pridaním rastlín *asperula odorata* alebo ich extraktov, tak aby bola zaručená dominantná chuť *asperula odorata*;

i) *Maitrank*:

aromatizovaný nápoj získaný zo suchého bieleho vína do ktorého boli macerované rastliny *asperula odorata* alebo do ktorého boli pridané extrakty *asperula odorata*, s pridaním pomarančov a/alebo iných plodov, prípadne vo forme šťavy, koncentrovanej alebo extraktov, a s maximálnym obsahom sladidla na báze cukru 5 %;

↓ Akt o pristúpení z roku 2005,
čl. 16 a príloha III, bod 2.2, s. 234

j) *Pelin*:

aromatizovaný nápoj na báze vína získaný z bieleho a červeného vína, koncentráta hroznového muštu, hroznovej šťavy (alebo repného cukru) a špecifickej tinktúry z bylín s alkoholovým stupňom najmenej 8,5 % obj., obsah cukru vyjadrený ako invertný cukor v hodnote 45 - 50 gramov na liter a celková kyslosť najmenej 3 gramy na liter vyjadrená ako kyselina vínna.

↓ 1601/91 (prispôsobené)
⇒ nový

Ostatné definície prijme ⇒ Komisia. ⇐ ~~v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~

⇒ Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 4. ⇐

4. Definícia kategórií aromatizovaných koktailov na báze vínnych produktov, ktorých označenie môže nahradiť označenie «aromatizovaný koktail na báze vínneho produktu» v

členskom štáte výroby, ☒ alebo sa môže ☒ použiť na doplnenie výrazu «aromatizovaný koktail na báze vínneho produktu» v ostatných členských štátoch:

a) *Koktail na báze vína:*

aromatizovaný nápoj v ktorom:

- i) podiel koncentrovaného hroznového muštu nepresahuje hodnotu 10 % z celkového objemu hotového výrobku;
- ii) obsah cukru vyjadrený ako invertný cukor je nižší ako 80 g na liter;

b) *Aromatizovaný pološumivý koktail na báze hrozna:*

nápoj

- i) vyrobený výlučne z hroznového muštu;
- ii) ktorého skutočný alkoholový stupeň je nižší ako 4 % obj.;
- iii) obsahujúci oxid uhličitý získaný výlučne fermentáciou použitých produktov.

Ostatné definície prijme ⇒ Komisia. ⇐ ~~v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~

⇒ Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 4. ⇐

5. Označenia uvedené v odsekoch 1 písm. a) a b), 2 a 3 môžu obsahovať aj nasledovné údaje pričom obsah cukru uvedený v každom príslušnom pododseku je vyjadrený ako invertný cukor:

- a) “extra-suchý“: v prípade výrobkov s obsahom cukru nižším ako 30 gramov na liter;
- b) “suchý“: v prípade výrobkov s obsahom cukru nižším ako 50 gramov na liter;
- c) „polosuchý“ v prípade výrobkov s obsahom cukru 50 až 90 gramov na liter;
- d) “polosladký“ v prípade výrobkov s obsahom cukru 90 až 130 gramov na liter;
- e) „sladký“ v prípade výrobkov s obsahom cukru vyšším ako 130 gramov na liter.

Výrazy „polosladký“ a “sladký“ môžu byť nahradené uvedením obsahu cukru vyjadreným v gramoch invertného cukru na liter.

6. Tam, kde predajné označenie aromatizovaných nápojov na báze vína zahŕňa aj výraz “šumivý“, množstvo použitého šumivého vína nesmie byť nižšie ako 95 %.

7. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ☒ uvedeným ☒ v článku ☒ 13 ods. 3 ☒.

Článok 3

Pomocné definície

Na účely tohto nariadenia:

a) pod pojmom „sladenie“ sa rozumie:

použitie jedného alebo viacerých z nasledovných výrobkov ☒, alebo ostatných prírodných uhľohydrátových látok majúcich podobný účinok, ☒ pri príprave aromatizovaných nápojov:

- neodfarbený cukor,
- biely cukor,
- rafinovaný biely cukor,
- dextróza,
- fruktóza,
- glukózový sirup,
- kvapalný cukor,
- invertný kvapalný cukor,
- invertný cukrový sirup,
- rektifikovaný koncentrovaný hroznový mušt,
- koncentrovaný hroznový mušt,
- čerstvý hroznový mušt,
- pálený cukor, ☒ čím sa rozumie produkt získaný výlučne regulovaným zahrievaním sacharózy bez zásad, minerálnych kyselín a iných chemických aditív; ☒
- med,
- rohovníkový sirup;

b) pod pojmom „dochucovanie“ sa rozumie:

použitie jedného alebo viacerých dochucovadiel definovaných v článku 1 ods. 2 písm. a) smernice 88/388/EHS a/alebo aromatických bylín a /alebo korenín a/alebo dochucovacích potravín pri príprave, aromatizovaných nápojov ☒, ktorých prídanie dodáva konečnému výrobku iné organoleptické vlastnosti, ako sú vlastnosti vína, ☒;

c) pod pojmom „farbenie“ sa rozumie:

použitie jedného alebo viacerých farbív pri príprave aromatizovaných vín alebo aromatizovaných koktailov na báze vínnych produktov;

d) pod pojmom „pridanie alkoholu“ sa rozumie:

použitie jedného alebo viacerých z nasledovných výrobkov , ktoré sú v súlade s charakteristikami stanovenými ustanoveniami Spoločenstva, pri príprave aromatizovaných vín, tam kde to pripadá do úvahy, aromatizovaných nápojov na báze vína:

- etylalkohol vinohradníckeho pôvodu v súlade s charakteristikami uvedenými v prílohe I ,
- vínný alkohol alebo alkohol zo sušených hroznových bobúľ,
- etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu v súlade s charakteristikami uvedenými v prílohe I ,
- vínný destilát alebo destilát zo sušených hroznových bobúľ,
- destilát poľnohospodárskeho pôvodu,
- vínný lieh alebo lieh z výliskov hroznových bobúľ,
- lieh zo sušených hroznových bobúľ;

e) pod pojmom «skutočný alkoholový stupeň podľa objemu» sa rozumie:

počet objemových dielov čistého alkoholu pri 20 °C obsiahnutý v 100 objemových dieloch výrobku pri tej istej teplote;

f) pod pojmom «potenciálny alkoholový stupeň podľa objemu» sa rozumie:

počet objemových dielov čistého alkoholu pri 20 °C, ktorý by sa získal úplnou fermentáciou cukru obsiahnutého v 100 objemových dieloch výrobku pri tej istej teplote;

g) pod pojmom «celkový alkoholový stupeň podľa objemu» sa rozumie:

súčet skutočného a potenciálneho alkoholového stupňa podľa objemu;

h) pod pojmom «prirodzený alkoholový stupeň podľa objemu» sa rozumie:

celkový alkoholový stupeň výrobku podľa objemu pred akýmkoľvek obohatením.

Článok 4

1. Pre aromatizované nápoje uvedené v tomto nariadení budú zoznam schválených potravinárskych aditív, pokyny na ich používanie a príslušné výrobky stanovené v súlade s postupom uvedeným v smernici Rady 89/107/EHS¹³.

2. Na prípravu aromatizovaných nápojov bude prídanie vody — podľa možnosti destilovanej alebo demineralizovanej — povolené za predpokladu, že množstvo vody bude v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami prijatými na základe smerníc [80/777/EHS] a 98/83/ES a že pridaná voda nezmení charakter nápoja.

3. Etylalkohol používaný na riedenie alebo rozpúšťanie farbív, dochucovadiel alebo akýchkoľvek iných povolených aditív používaných pri príprave aromatizovaných nápojov musí mať poľnohospodársky pôvod a musí sa používať v dávkach nevyhnutne potrebných na zriedenie alebo rozpustenie farbív, dochucovadiel alebo akýchkoľvek iných povolených aditívov.

4. Podrobné pravidlá vrátane metód používaných na analyzovanie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 .

↓ 2061/96 čl. 1 bod 6
(prispôbené)
⇒ nový

Článok 5

1. Enologické procesy a praktické postupy stanovené v súlade s nariadením (ES) č. 1493/1999 sa uplatnia na vína a mušty, ktoré sú zaradené do zloženia aromatizovaných nápojov .

2. Procesy pre výrobky, ktoré sa pripravujú za účelom získania jedného z konečných výrobkov uvedených v tomto nariadení, ustanoví ⇒ Komisia. ⇐ ~~v súlade s postupom uvedeným v článku 14.~~

⇒ Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 4. ⇐

↓ 1601/91 (prispôbené)

Článok 6

1. Používanie označení uvedených v článku 2 a v tomto článku bude obmedzené na nápoje definované v nich, pričom sa budú brať do úvahy požiadavky uvedené v článkoch 2 a 4. Uvedené označenia sa musia používať na popísanie predmetných nápojov v Spoločenstve.

¹³ Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27.

Nápoje, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre nápoje definované v článku 2 nesmú byť opatrené označeniami určenými pre tieto nápoje v uvedenom článku.

2. Geografické názvy uvedené v prílohe II môžu nahrádzať označenia uvedené v odseku 1 alebo ich dopĺňať, čím sa vytvoria kombinované označenia.

Tieto geografické názvy budú rezervované pre nápoje, pri ktorých výrobné štádium, počas ktorého nadobudli svoj charakter a konečné kvalitatívne vlastnosti prebehlo v uvedenej geografickej oblasti, za predpokladu, že spotrebiteľ nebude zavádzaný, pokiaľ ide o použitie suroviny.

3. Predajné označenia uvedené v odseku 1 nemôžu byť doplnené geografickými označeniami povolenými pre víne produkty.

4. Členské štáty môžu uplatňovať osobitné vnútroštátne predpisy na výrobu, pohyb v rámci Spoločenstva, označovanie a ponúkание nápojov uvedených v prílohe II a vyrobených na ich územiach do tej miery, do akej sú takéto predpisy kompatibilné so zákonmi Spoločenstva.

Článok 7

1. Predajné označenia aromatizovaných nápojov obsahujúcich víne produkty a dochucovadlá a s minimálnym alkoholovým objemovým stupňom 1,2 % obj., ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, nesmú obsahovať žiadny odkaz na výrobky víneho sektoru.

2. Aromatizované nápoje, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, sa nemôžu predávať na ľudskú spotrebu tým, že sa pripoja slová alebo vety typu «podobný», «druh», «štýl», «značka», «chuť» alebo akékoľvek iné podobné označenia k popisom uvedeným v tomto nariadení.

3. Najneskôr 17. decembra 1991 predloží Komisia Rade príslušný návrh týkajúci sa aromatizovaných nápojov, ktoré obsahujú výrobky víneho sektora, boli získané pridaním alkoholu a na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie.

Používanie slov využívaných na opis nápojov známych ako „víne osviežujúce studené nápoje“ bude povolené pre takéto nápoje dotedy, kým Rada neprijme rozhodnutie k vyššie uvedenému návrhu.

Článok 8

1. Okrem toho, že etiketovanie, ponúkание a propagovanie aromatizovaných nápojov uvedených v článku 2 musí byť v súlade s vnútroštátnou legislatívou prijatou v súlade so smernicou 2000/13/ES , tak musí byť v súlade aj s týmto článkom.

2. Predajným označením aromatizovaných nápojov uvedených v článku 2 bude jedno z označení používaných výlučne pre takéto výrobky podľa článku 6.

3. Označenia uvedené v článku 2 môžu byť doplnené o odkaz na hlavné použité dochucovadlo.

4. V prípade, že alkohol používaný pri výrobe aromatizovaných nápojov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie pochádza z jednej jedinej suroviny (napr. výlučne vínný alkohol, melasový alkohol alebo obilný alkohol), charakter alkoholu musí byť uvedený na etikete.

Pokiaľ by alkohol pochádzal z niekoľkých surovín, tak na etikete sa neobjaví žiadne označenie týkajúce sa charakteru alkoholu.

Etylalkohol používaný pri príprave nápojov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie na riedenie alebo rozpúšťanie farbív, dochucovadiel alebo akýchkoľvek iných schválených aditív, sa nepovažuje za prísadu.

↓ 3279/92 čl. 1 bod 3
(prispôbené)

5. ☒ Aromatizované nápoje ☒, ktoré sa plnia do fliaš, spadajúce pod toto nariadenie ☒, nemôžu byť, ☒ z pohľadu predaja alebo umiestnenia na trh ☒, ☒ držané v nádobách vybavených uzávermi pokrytými puzdrami alebo fóliami s obsahom olova. Avšak použitie ☒ aromatizovaných nápojov ☒ vo fľašiach vybavených pred ☒ 1. januárom 1993 ☒ takými puzdrami alebo fóliami bude povolené do vyčerpania zásob.

↓ 1601/91 (prispôbené)
⇒ nový

6. Geografické názvy uvedené v prílohe II sa nesmú prekladať.

7. Údaje stanovené týmto nariadením sa budú uvádzať v jednom alebo vo viacerých úradných jazykoch Spoločenstva tým spôsobom, aby konečný spotrebiteľ porozumel každej položke bez problémov, pokiaľ nebudú kupujúcim poskytnuté informácie iným spôsobom.

8. V prípade nápojov s pôvodom v tretích krajinách, používanie úradného jazyka tretej krajiny, v ktorej bol daný výrobok vyrobený, bude povolené, pokiaľ údaje uvedené v tomto nariadení budú uvedené aj v úradnom jazyku Spoločenstva tak, aby konečný spotrebiteľ bez problémov porozumel každej položke.

9. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 12, v prípade nápojov majúcich svoj pôvod v Spoločenstve a určených na vývoz, sa môžu údaje uvedené v tomto nariadení zopakovať aj v inom jazyku; toto sa však netýka označení uvedených v odseku 6.

10. V prípade nápojov uvedených v článku 2 môže ⇒ Komisia ⇐ ~~v súlade s postupom uvedeným v článku 14~~ stanoviť nasledovné:

- a) osobitné ustanovenia, ktorými sa riadi používanie výrazov vzťahujúcich sa na určitú vlastnosť výrobku, ako je jeho história alebo spôsob, akým bol pripravený;
- b) pravidlá, ktorými sa riadi etiketovanie ☒ aromatizovaných nápojov ☒ v kontajneroch, ktoré nie sú určené konečnému spotrebiteľovi.

↓ nový

Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 4.

Článok 9

1. Členské štáty prijmu opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie dosiahnutia súladu s ustanoveniami Spoločenstva týkajúcimi sa, aromatizovaných nápojov. Na monitorovanie súladu s týmito ustanoveniami určia jednu alebo viacero agentúr.

V prípade nápojov uvedených v prílohe II je možné rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 o tom, že takýto dozor a ochrana sa budú vykonávať na účely pohybu v rámci Spoločenstva formou obchodných dokumentov overených správnym úradom a vedenia príslušných registrov.

2. Pre nápoje uvedené v prílohe II, ktoré sa vyvážajú, sa musí v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 vytvoriť systém overovania dokumentov s cieľom eliminovať podvodné praktiky a vyhotovovanie falzifikátov.

Ak systém uvedený v prvom pododseku nebude zavedený, musia členské štáty zaviesť svoje vlastné systémy overovania, za predpokladu, že tieto budú v súlade s predpismi Spoločenstva.

3. Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme nevyhnutné opatrenia na jednotné uplatňovanie ustanovení Spoločenstva v sektore aromatizovaných nápojov, najmä pokiaľ ide o kontroly a vzťahy medzi príslušnými orgánmi členských štátov.

4. Členské štáty a Komisia si budú navzájom oznamovať informácie potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia. Podrobné pravidlá oznamovania a rozširovania takých informácií budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 .

Článok 10

Kvôli predaju na ľudskú spotrebu v rámci Spoločenstva dovážané nápoje definované týmto nariadením a opatrené geografickým označením môžu na základe recipročných dohôd získať nárok na dozor a ochranu uvedenú v druhom pododseku článku 9 ods. 1.

Prvý odsek sa bude uplatňovať na základe dohôd, ktoré sa musia vyjednať a uzatvoriť s príslušnými tretími krajinami na základe postupu uvedeného v článku 133 zmluvy.

Vykonávacie predpisy a zoznam výrobkov uvedených v prvom odseku budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3 .

↓ 3378/94 čl. 1 ods. 2
(prispôsobené)

Článok 11

1. Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na to, aby sa umožnilo tým, ktorých sa to týka, podľa podmienok ustanovených v článkoch 23 a 24 Dohody o obchodných aspektoch práva duševného vlastníctva ¹⁴ , používanie v rámci Spoločenstva geografického označenia označujúceho výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, na výrobky, ktoré nemajú pôvod v mieste uvedenom podľa príslušného geografického označenia, vrátane takých prípadov, keď skutočný pôvod výrobku je označený alebo keď geografický názov je uvedený v preklade alebo sprevádzaný slovom ako «podľa», «druh», «štýl», «imitácia» alebo iným slovom.

Na účely tohto článku "geografické označenie" znamená akékoľvek označenie označujúce výrobok ako taký, ktorý má pôvod na území tretej krajiny, ktorá je členom Svetovej obchodnej organizácie, alebo v regióne alebo mieste takého územia, kde možno takú kvalitu, dobré meno alebo iné špecifické vlastnosti takého výrobku zásadne priradiť k uvedenému geografickému pôvodu.

2. Odsek 1 sa bude uplatňovať bez ohľadu na článok 10 a iných ustanovení legislatívy Spoločenstva stanovujúcich pravidlá opisovania a prezentovania výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

3. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku tam, kde je to potrebné, sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3 .

↓ 1601/91 (prispôsobené)
⇒ nový

Článok 12

Na rozdiel od prípadov výnimiek, o ktorých musí rozhodnúť Komisia ~~v súlade s postupom uvedeným v článku 14~~, aromatizované nápoje určené na vývoz musia byť v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

⇒ Tieto výnimky zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 4.

¹⁴ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 219.

↓ 1882/2003 čl. 2 a príloha II
bod 6 (prispôsobené)

Článok 13

1. Komisii pomáha Vykonávací výbor pre nápoje uvedené v tomto nariadení, ďalej len „výbor“.

~~2. Výbor s prijme svoj rokovací poriadok.~~

2. Ak sa odkazuje na tento odsek sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

↓ 1882/2003 čl. 3 a príloha III
bod 23 (prispôsobené)

3. Ak sa odkazuje na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

↓ nový

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatní sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

↓ 1601/91 (prispôsobené)

5. Výbor môže posúdiť akúkoľvek inú otázku, ktorú mu predloží predseda buď z jeho vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

Článok 14

Aromatizované nápoje vyrobené a etiketované pred 17. decembrom 1991 je povolené expedovať až do vyčerpania zásob.

↓

Článok 15

Nariadenie (EHS) č. 1601/91 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 16

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ☒ dvadsiatym dňom ☒ po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku* ☒ *Európskej únie* ☒.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament
Predseda
[...]

Za Radu
predseda
[...]

PRÍLOHA I**Charakteristické vlastnosti etylalkoholu uvedené v článku 3 písm. d)**

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Organoleptické charakteristické vlastnosti: | žiadna stanoviteľná chuť okrem chuti suroviny |
| 2. | Minimálny objemový alkoholový stupeň: | 96,0 % obj. |
| 3. | Maximálna úroveň zvyškov: | |
| | – celková kyslosť vyjadrená v gramoch kyseliny octovej na hektoliter alkoholu pri 100 % obj.: | 1,5 |
| | – estery vyjadrené v gramoch etylacetátu na hektoliter alkoholu pri 100 % obj.: | 1,3 |
| | – aldehydy vyjadrené v gramoch acetaldehydu na hektoliter alkoholu pri 100 % obj.: | 0,5 |
| | – vyššie alkoholy vyjadrené v g metyl-2 propanolu-1 na hl alkoholu 100 % obj.: | 0,5 |
| | – metanol vyjadrený v gramoch na hektoliter alkoholu pri 100 % obj.: | 50 |
| | – suchý extrakt vyjadrený v gramoch na hektoliter alkoholu pri 100 % obj.: | 1,5 |
| | – prchavé zásady obsahujúce dusík vyjadrené v gramoch dusíka na hektoliter alkoholu pri 100 % obj.: | 0,1 |
| | – furfural: | nezistiteľný |

PRÍLOHA II

Aromatizované nápoje na báze vínnych produktov

geografické názvy

uvedené v článku 6 ods. 2

Nuernberger Gluehwein

↓ 2061/96 čl. 1 bod 7

Thüringen Glühwein

↓ 1601/91

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino



PRÍLOHA III

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91
(Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 1)

Nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92
(Ú. v. ES L 327, 13.11.1992, s. 1)

Príloha I bod V.B.VII.8 Aktu o pristúpení z roku 1994
(Ú. v. ES L 241, 29.8.1994, s. 125)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 iba článok 1 ods. 2
(Ú. v. ES L 366, 31.12.1994, s. 1)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2061/96
(Ú. v. ES L 277, 30.10.1996, s. 1)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.1882/2003 iba bod 6 prílohy II
(Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1) a bod 23 prílohy III

Príloha III od 2.2. Aktu o pristúpení z roku 2005
(Ú. v. EÚ L 157, 21.6.2005, s. 234)

PRÍLOHA IV

TABUĽKA ZHODY

nariadenie (EHS) č. 1601/91	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2, odsek 1, úvodné slová	článok 2, odsek 1, úvodné slová
článok 2, odsek 1, písmeno a), úvodné slová	článok 2, odsek 1, písmeno a), úvodné slová
článok 2, odsek 1, písmeno a), prvá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno a), bod i)
článok 2, odsek 1, písmeno a), druhá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno a), bod ii)
článok 2, odsek 1, písmeno a), tretia zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno a), bod iii)
článok 2, odsek 1, písmeno a), štvrtá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno a), bod iv)
článok 2, odsek 1, písmeno a), piata zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno a), bod v)
článok 2, odsek 1, písmeno a), záverečná časť	článok 2, odsek 1, písmeno a), záverečná časť
článok 2, odsek 1, písmeno b), úvodné slová	článok 2, odsek 1, písmeno b), úvodné slová
článok 2, odsek 1, písmeno b), prvá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno b), bod i)
článok 2, odsek 1, písmeno b), druhá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno b), bod ii)
článok 2, odsek 1, písmeno b), tretia zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno b), bod iii)
článok 2, odsek 1, písmeno b), štvrtá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno b), bod iv)
článok 2, odsek 1, písmeno b), piata zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno b), bod v)
článok 2, odsek 1, písmeno b), záverečná časť	článok 2, odsek 1, písmeno b), záverečná časť
článok 2, odsek 1, písmeno c), úvodné slová	článok 2, odsek 1, písmeno c), úvodné slová
článok 2, odsek 1, písmeno c), prvá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno c), bod i)
článok 2, odsek 1, písmeno c), druhá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno c), bod ii)
článok 2, odsek 1, písmeno c), tretia zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno c), bod iii)
článok 2, odsek 1, písmeno c), štvrtá zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno c), bod iv)
článok 2, odsek 1, písmeno c), piata zarážka	článok 2, odsek 1, písmeno c), bod v)
článok 2, odsek 1, písmeno c), záverečná časť	článok 2, odsek 1, písmeno c), záverečná časť

článok 2, odsek 2	článok 2, odsek 2
článok 2, odsek 3, úvodné slová	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, úvodné slová
článok 2, odsek 3, písmeno a), úvodné slová	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno a), úvodné slová
článok 2, odsek 3, písmeno a), prvá zarážka	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno a), bod i)
článok 2, odsek 3, písmeno a), druhá zarážka	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno a), bod ii)
článok 2, odsek 3, písmeno a), tretia zarážka	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno a), bod iii)
článok 2, odsek 3, písmeno a), štvrtá zarážka	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno a), bod iv)
článok 2, odsek 3, písmeno a), záverečná časť	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno a), záverečná časť
článok 2, odsek 3, písmená b) až f)	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmená b) až f)
článok 2, odsek 3, písmeno fa)	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno g)
článok 2, odsek 3, písmeno g)	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno h)
článok 2, odsek 3, písmeno h)	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno i)
článok 2, odsek 3, písmeno i)	článok 2, odsek 3, prvý pododsek, písmeno j)
článok 2 ods. 3 písm. j)	článok 2 ods. 3 druhý a tretí pododsek
článok 2, odsek 4, úvodné slová	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, úvodné slová
článok 2, odsek 4, písmeno a), úvodné slová	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno a), úvodné slová
článok 2, odsek 4, písmeno a), prvá zarážka	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno a), bod i)
článok 2, odsek 4, písmeno a), druhá zarážka	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno a), bod ii)
článok 2, odsek 4, písmeno b), úvodné slová	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno b), úvodné slová

článok 2, odsek 4, písmeno b), prvá zarážka	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno b), bod i)
článok 2, odsek 4, písmeno b), druhá zarážka	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno b), bod ii)
článok 2, odsek 4, písmeno b), tretia zarážka	článok 2, odsek 4, prvý pododsek, písmeno b), bod iii)
článok 2, odsek 4, písmeno c)	článok 2, odsek 4, druhý a tretí pododsek
článok 2, odseky 5, 6 a 7	článok 2, odseky 5, 6 a 7
články 3, 4 a 5	články 3, 4 a 5
článok 6, odsek 1	článok 6, odsek 1
článok 6, odsek 2, písmeno a)	článok 6, odsek 2, prvý pododsek
článok 6, odsek 2, písmeno b)	článok 6, odsek 2, druhý pododsek
článok 6, odseky 3 a 4	článok 6, odseky 3 a 4
článok 7	článok 7
článok 8, odseky 1 až 4	článok 8, odseky 1 až 4
článok 8, odsek 4a	článok 8, odsek 5
článok 8, odsek 5	článok 8, odsek 6
článok 8, odsek 6	článok 8, odsek 7
článok 8, odsek 7	článok 8, odsek 8
článok 8, odsek 8	článok 8, odsek 9
článok 8, odsek 9	článok 8, odsek 10
článok 9	článok 9
článok 10	článok 10
článok 10a	článok 11
článok 11	článok 12
článok 12, odsek 1	článok 13, odsek 1
článok 12, odsek 2	–
článok 13	článok 13, odsek 2

článok 14	článok 13 ods. 3
–	článok 13 ods. 4
článok 15	článok 13 ods. 5
článok 16	–
–	článok 15
článok 17, prvý odsek	článok 16
článok 17, druhý odsek, prvá veta	–
článok 17, druhý odsek, druhá veta	článok 14
príloha I	príloha I
príloha II	príloha II
–	príloha III
–	príloha IV
